**REQUEST FOR QUOTATIONS**

**Ref 35.20: Providing office and IT equipments**

***THƯ MỜI BÁO GIÁ***

***Gói thầu số 35.20: Cung cấp thiết bị điện tử, máy văn phòng***

Dear interested bidders/*Kính gửi Quý Nhà thầu,*

WWF-Viet Nam is now requesting interested bidders to submit quotations for **Providing office and IT equipments for WWF-Viet Nam’s Fiscal Year 21 (from July 2020 to June 2021)**. Technical Specifications and Quantities of Goods to be supplied are in the Annex I as attached.

*WWF-Việt Nam kính mời Quý Nhà thầu gửi báo giá* ***cung cấp thiết bị điện tử, máy văn phòng* cho năm tài chính FY 21 (từ tháng 7/2020 đến 6/2021) của WWF-Việt Nam***. Chi tiết dịch vụ nêu trong Phụ lục I đính kèm.*

1. The quotation shall be quoted in VND for a fixed price including all taxes and shall remain valid for at least 30 days after the submission deadline;

*Quý Nhà thầu vui lòng chào giá cố định bằng đồng Việt Nam, bao gồm tất cả các khoản thuế phí, và hồ sơ báo giá phải có hiệu lực ít nhất 30 ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ sơ.*

1. Documents to be supplied with the quotation/*Hồ sơ báo giá bao gồm:*
   * Declaration*/Bản tuyên bố:* The format is provided in the Annex II for your use/ *Bản tuyên bố: theo mẫu đính kèm tại Phụ lục II.*
   * The Submission Form: The format is provided in the Annex III for your use/ *Đơn chào giá: theo mẫu đính kèm tại Phụ lục III.*
   * Company profile, a copy of business license /*Bản sao đăng ký kinh doanh, hồ sơ năng lực của công ty*
   * Detailed quotation as in Annex IV/*Bảng chào giá chi tiết theo mẫu tại Phụ lục IV.*
2. The quotation shall be submitted to WWF-Việt Nam no later than **3 PM**, **22 June 2020** in a sealed envelope clearly marked “**Ref 35.20: Providing office and IT equipments**”. The sealed envelope shall be addressed to WWF-Việt Nam at the following address/*Quý Nhà thầu vui lòng gửi hồ sơ chào giá* ***trước 3 giờ chiều ngày 22/6/2020*** *trong phong bì niêm phong dán kín, ghi rõ tiêu đề* ***“Gói thầu 35.20: Cung cấp thiết bị điện tử, máy văn phòng”*** *đến WWF-Việt Nam theo địa chỉ dưới đây:*

WWF-Việt Nam

No.6, lane 18 Nguyen Co Thach, Nam Tu Liem, Hanoi, Viet Nam

*Số 6, ngõ 18 đường Nguyễn Cơ Thạch, Nam Từ Liêm, Hà Nội, Việt Nam*

Tel: +84 24 37193049

Contact person/Người nhận: Ms. Nguyễn Thị Thủy, Cán bộ hành chính

**ALTERNATIVELY,** bidders have the option of submitting their Quotation electronically by email to [procurement@wwf.org.vn](mailto:procurement@wwf.org.vn). The subject of the email should be clearly marked “**Ref 35.20: Providing office and IT equipments**”. Please kindly be noted that limited size of the attached files should not exceed 25MB.

**HOẶC** *nhà thầu có thể gửi hồ sơ chào giá bản điện tử đến hòm thư* [procurement@wwf.org.vn](mailto:procurement@wwf.org.vn). *Tiêu đề thư* *ghi rõ* ***“Gói thầu 35.20: cung cấp thiết bị điện tử, máy văn phòng.”*** Nhà thầu lưu ý dung lượng của file mềm hồ sơ dự thầu không nên vượt quá 25MB.

1. WWF-Viet Nam reserves the right not to accept any bid failing to meet the requirements stated in this call for quotations. WWF-Viet Nam can cancel the process entirely and re-launch the bidding process in line with its procurement policy.

*WWF-Việt Nam có quyền từ chối bất kỳ bảng chào giá nào không đáp ứng các yêu cầu đã nêu ra trong thư mời thầu. Trong các trường hợp đã được nêu rõ trong chính sách mua sắm của mình, WWF Việt Nam có thể hủy toàn bộ quá trình thầu và mở thầu lại.*

1. WWF-Viet Nam will evaluate the quotations received and a contract will be awarded to the supplier(s) whose quotation is competitive and other requirements are satisfactory.

*WWF-Việt Nam sẽ đánh giá các hồ sơ chào giá nhận được và hợp đồng sẽ được trao cho (các) nhà thầu có giá chào cạnh tranh và đáp ứng các yêu cầu khác của WWF-Việt Nam.*

1. The evaluation criteria list is attached in the Annex V.

*Tiêu chí đánh giá được nêu tại Phụ lục V.*

We appreciate receiving your quotation.

*Chúng tôi rất mong nhận được hồ sơ báo giá của Quý Nhà thầu.*

Best regards.

*Trân trọng.*

*(Đã kí)*

**Lê Thị Thu**

Admin Manager/*Quản lý hành chính*

**ANNEX I/*PHỤ LỤC I***

**Technical Specifications and Quantities of Goods to be supplied**

***Thông số kĩ thuật và số lượng hàng hóa***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No./STT** | **Name of equipment/Mô tả thiết bị** | **Technical Specification/ Thông số kỹ thuật** | **Quantity/Số lượng** |
| 1 | MacBook Air | * CPU :Intel, Core i5 * RAM :[8 GB, LPDDR4](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ram-la-gi-56446) * Ổ cứng :[SSD, 512 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396) * Năm sản xuất :2020 | 1 |
| 2 | MacBook Pro | * CPU :[Intel, Core i5](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB, LPDDR3 * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396) * Hệ điều hành :[Mac OS](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/tin-moi/tong-hop-cac-he-dieu-hanh-thong-dung-tren-laptop-56318) | 1 |
| 3 | Laptop Dell Latitude | * CPU :[Intel, Core i5](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396) | 1 |
| 4 | Laptop Dell Latitude | * CPU :[Intel, Core i7](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB/16GB * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396)/512 GB | 1 |
| 5 | Dell XPS | * CPU :[Intel, Core i5](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396) | 1 |
| 6 | Dell XPS | * CPU :[Intel, Core i7](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB/16GB * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396)/512 GB | 1 |
| 7 | HP Envy | * CPU :[Intel, Core i7](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB/16GB * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396)/512 GB | 1 |
| 8 | Microsoft Surface laptop | * CPU :[Intel, Core i7](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB/16GB * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396)/512 GB | 1 |
| 9 | Microsoft Surface laptop | * CPU :[Intel, Core i5](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/tim-hieu-cac-dong-cpu-intel-tren-laptop56395) * RAM :8 GB * Ổ cứng :[SSD, 256 GB](https://fptshop.com.vn/tin-tuc/danh-gia/ssd-la-gi-nhung-uu-diem-so-voi-o-cung-hdd-thuong-56396) | 1 |
| 10 | Máy in Laser HP LaserJet Pro M501dn (J8H61A) |  | 1 |
| 11 | Mouse Logitech 337 |  | 1 |
| 12 | Headphone apple inear |  | 1 |
| 13 | Headphone On-ear Logitech H150 | Kết nối : 2 giắc 3.5 mm  Trở kháng đầu vào: 22 Ohm  Độ nhạy (tai nghe): 122 dB +/-3 dB  Độ nhạy (micrô): -44dBV/Pa +/- 2.5dB  Độ nhạy tần số (Tai nghe): 20Hz đến 20kHz Độ nhạy tần số (Micrô): 100Hz tới 6,5kHz Độ dài dây cáp: 1,8m Kích thước: 200 mm x 45 mm x 85 mm Trọng lượng: 0,08 Kg | 1 |
| 14 | External hard disk | * My passport 2TB | 1 |
| 15 | Projector | * Casio XJ - A257 | 1 |

*Insert Supplier logo and paper heading/Đặt logo của Nhà thầu tại đây*

**ANNEX II/*PHỤ LỤC II***

# Declaration/Bản tuyên bố

We underscore the importance of a free, fair and competitive procurement process that precludes fraudulent use. In this respect we have neither offered nor granted, directly or indirectly, any in- admissible advantages to any public servants or other persons in connection with our bid, nor will we offer or grant any such incentives or conditions in the present procurement process or in the event that we are awarded the contract, in the subsequent execution of the contract.

We also underscore the importance of adhering to core labour standards. We undertake to comply with the core labour standards on child- and slave labour ratified by Vietnam.

We will inform our staff about their respective obligations and about their obligation to fulfil this declaration of undertaking and to obey the laws of Viet Nam.

*Chúng tôi coi trọng quá trình đấu thầu cạnh tranh, công bằng và tự do sẽ ngăn ngừa các hành vi tham gia không trung thực. Với tôn chỉ đó, chúng tôi sẽ không trao lợi thế đấu thầu, trực tiếp hay gián tiếp, cho bất kỳ nhân viên hoặc những người liên quan đến gói thầu. Chúng tôi cũng sẽ không cung cấp bất kỳ ưu đãi, điều kiện trong quá trình tham gia gói thầu này, cũng như các bước tiếp theo của quá trình đấu thầu nếu có.*

*Chúng tôi cũng thừa nhận tầm quan trọng của việc tuân thủ chặt chẽ những tiêu chuẩn lao động cơ bản trong quá trình triển khai dự án. Chúng tôi sẽ thực hiện phù hợp với Tiêu chuẩn lao động cơ bản đó được phép phê duyệt bởi luật pháp Việt Nam*

*Chúng tôi sẽ thông báo cho các cán bộ của mình những nghĩa vụ tương ứng và về những nghĩa vụ phải thực hiện tuyên bố này theo luật pháp của Việt Nam*

Place, date….month….year 2020

*Địa điểm, ngày….. tháng…..năm 2020*

…………………………………….

Bidder/ Signature, stamp

*Nhà cung cấp/ký tên, đóng dấu*

*Insert Supplier logo and paper heading]/Đặt logo của Nhà thầu tại đây*

**ANNEX III/*PHỤ LỤC III***

**Submission form/*Đơn chào giá***

To/*Kính gửi:* WWF-Viet Nam

Date/*Ngày:*

**Subject: Ref 35.20: Providing office and IT equipments**

***Tiêu đề: Gói thầu số 35.20 – Cung cấp thiết bị điện tử, máy văn phòng***

Having examined the request for quotations by Email (or published in the website of WWF Viet Nam) dated …. *[Insert date of receiving tender notice],* the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to supply ………………….. in conformity with the required specifications in the Request for quotation for the sum of *[total bid amount in words and figures]*, enclosed with detailed quotation.

*Sau khi nghiên cứu thư mời báo giá qua email (hoặc thư mời báo giá đăng tải trên trang web của WWF-Việt Nam) ngày …… [ghi ngày nhận được thư mời nộp hồ sơ chào giá], chúng tôi, \_\_\_\_ [Ghi tên nhà thầu], cam kết thực hiện gói thầu \_\_\_\_[Ghi tên gói thầu] theo đúng yêu cầu của hồ sơ mời chào giá với tổng số tiền là \_\_\_\_[Ghi giá trị bằng số, bằng chữ và đồng tiền] cùng với biểu giá kèm theo.*

We undertake, if our Quotation is accepted, to deliver the service in accordance with our offered terms of conditions as informed below.

*Chúng tôi cam kết nếu trúng thầu sẽ cung cấp dịch vụ theo đúng thời gian đề xuất như bên dưới.*

Our quotation is valid until: *[please insert the date (at least for 30 days after the deadline for submission of quotations)]*.

*Hồ sơ chào giá của chúng tôi có hiệu lực đến: [Ghi ngày, tối thiểu 30 ngày kể từ ngày có thời điểm đóng thầu].*

Best regards./*Trân trọng.*

**Legal representative of the bidder/ *Đại diện hợp pháp của nhà thầu***

[Name, tittle, signature and seal]/ *[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

*[Insert Supplier logo and paper heading]/Đặt logo của Nhà thầu tại đây*

**ANNEX IV/*PHỤ LỤC IV***

**Offered Price/*Bảng chào giá***

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Order  STT | Name of Equipment/  *Tên sản phẩm* | Code, trademark/  *Ký hiệu, nhãn mác sàn phẩm* | Made in/  *Nơi sản xuất* | Quantity/*Số lượng* | Unit price / *Đơn giá* | Value added tax (VAT)*/ Thuế GTGT* | Amount  /*Tổng tiền (VND)* |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (9) = (6) + (7) |
| 1  2  ... |  |  |  |  |  |  | ............  ............ |
| 3 | Sub-Total/*Cộng* | | | | | |  |
| 4 | Other costs (if any)/ *Các chi phí khác (nếu có)* | | | | | | |
| 5 | **Total/*Tổng cộng (VND)*** | | | | | | |

* Terms of payment requirement/*Điều khoản thanh toán*:
* The quotation inclules/excludes (*Giá trên đã bao gồm/chưa bao gồm*):
* Promotion, if any/*Chính sách khuyến mại, nếu có*:
* After sale service: 24/7 in-house service (please indicate clearly)*/Dịch vụ sau bán hàng: dịch vụ sửa chữa tại chỗ 24/7 (vui lòng nêu rõ): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Legal representative of the bidder/ *Đại diện hợp pháp của nhà thầu***

[Name, tittle, signature and seal]/ *[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

**ANNEX V/*PHỤ LỤC V***

**Evaluation criteria/Tiêu chí đánh giá**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ref** | **Evaluation criteria/*Tiêu chí đánh giá*** | **Supplier A/*Nhà thầu A*** | **Supplier B/*Nhà thầu B*** | **Supplier C/*Nhà thầu C*** |
| 1 | Declaration and submission form duly signed by authorized person/*Bản tuyên bố và đơn chào giá được đại diện hợp pháp của nhà thầu kí* |  |  |  |
| 2 | Business license copy submitted/*Bản sao đăng ký kinh doanh được đính kèm* |  |  |  |
| 3 | Quotation validity: at least 30 days since submission deadline date/*Hiệu lực của hồ sơ chào giá: tối thiểu 30 ngày kể từ ngày hết hạn nộp báo giá* |  |  |  |
| 4 | Technical requirements of all items met/*Đáp ứng tất cả các tiêu chí kĩ thuật của hàng hóa* |  |  |  |
| 5 | After sale service*/Dịch vụ sau bán hàng* |  |  |  |
| 6 | Having a fixed representative office in Hanoi and ensuring the fulfillment of after-sales obligations/*Có văn phòng đại diện cố định tại Hà Nội và đảm bảo thực hiện các nghĩa vụ hậu mãi như chế độ bảo hành, giải quyết khiếu nại trong thời gian thiết bị còn bảo hành theo quy định của nhà sản xuất* |  |  |  |
| 7 | Experience in cooperating with NGOs in Providing office and IT equipments is an advantage/*Có kinh nghiệm trong hợp tác với các tổ chức phi chính phủ trong việc cung cấp thiết bị điện tử, máy văn phòng là một lợi thế.* |  |  |  |
|  | **Evaluation result/*Kết quả đánh giá*** |  |  |  |